ANNALES

Anali za istrske in mediteranske študije
Annali di Studi istriani e mediterranei
Annals for Istrian and Mediterranean Studies

Series Historia Naturalis, 35, 2025, 1

UDK 5 Annales, Ser. hist. nat., 35, 2025, 1, pp. 1-170, Koper 2025 ISSN1408-533X

UDK 5

ISSN 1408-533X
e-ISSN 2591-1783

ANNALES

Anali za istrske in mediteranske študije
Annali di Studi istriani e mediterranei
Annals for Istrian and Mediterranean Studies

Series Historia Naturalis, 35, 2025, 1

KOPER 2025

Anali za istrske in mediteranske študije - Annali di Studi istriani e mediterranei - Annals for Istrian and Mediterranean Studies

ISSN 1408-533X
e-ISSN 2591-1783

UDK 5

Letnik 35, leto 2025 številka 1

UREDNIŠKI ODBOR/ *COMITATO DI REDAZIONE/ BOARD OF EDITORS:* Alessandro Acquavita (IT), Nicola Bettoso (IT), Christian Capape (FR), Darko Darovec, Dušan Devetak, Jakov Dulčić (HR), Edy Fantinato (IT), Serena Fonda Umani (IT), Andrej Gogala, Daniel Golani (IL), Danijel Ivajnšič, Hakan Kabasakal (TR), Mitja Kaligarič, Marcelo Kovačič (HR), Petar Kružić (HR), Lovrenc Lipej, Vesna Mačić (ME), Alenka Malej, Borut Mavrič, Patricija Mozetič, Martina Orlando-Bonaca, Michael Stachowitsch (AT), Francesco Tiralongo (IT), Tom Turk, Al Vrezec

Glavni urednik/*Redattore capo/ Editor in chief:* Darko Darovec

Odgovorni urednik naravoslovja/ *Redattore responsabile per le scienze naturali/Natural Science Editor:* Lovrenc Lipej

Urednica/*Redattrice/Editor:* Martina Orlando-Bonaca

Prevajalci/*Traduttori/Translators:* Martina Orlando-Bonaca (sl./it.)

Oblikovalec/*Progetto grafico/ Graphic design:* Dušan Podgornik, Lovrenc Lipej

Tisk/*Stampa/Print:* Založništvo PADRE d.o.o.

Izdajatelja/*Editori/Published by:* Zgodovinsko društvo za južno Primorsko - Koper / *Società storica del Litorale - Capodistria*©
Inštitut IRRIS za raziskave, razvoj in strategije družbe, kulture in okolja / *Institute IRRIS for Research, Development and Strategies of Society, Culture and Environment / Istituto IRRIS di ricerca, sviluppo e strategie della società, cultura e ambiente*©

Sedež uredništva/*Sede della redazione/ Address of Editorial Board:* Nacionalni inštitut za biologijo, Morska biološka postaja Piran / *Istituto nazionale di biologia, Stazione di biologia marina di Pirano / National Institute of Biology, Marine Biology Station Piran*
SI-6330 Piran /*Pirano*, Fornače/*Fornace* 41, tel.: +386 5 671 2900, fax +386 5 671 2901;
e-mail: annales@mbss.org, *internet:* www.zdjp.si

Redakcija te številke je bila zaključena 20. 06. 2025.

Sofinancirajo/*Supporto finanziario/ Financially supported by:* Javna agencija za znanstveno-raziskovalno in inovacijsko dejavnost Republike Slovenije (ARIS)

Annales - Series Historia Naturalis izhaja dvakrat letno.

Naklada/*Tiratura/Circulation:* 300 izvodov/copie/copies

Revija Annales, Series Historia Naturalis je vključena v naslednje podatkovne baze / *La rivista Annales, series Historia Naturalis è inserita nei seguenti data base / Articles appearing in this journal are abstracted and indexed in:* BIOSIS-Zoological Record (UK); Aquatic Sciences and Fisheries Abstracts (ASFA); Elsevier B.V.: SCOPUS (NL); Directory of Open Access Journals (DOAJ).

To delo je objavljeno pod licenco / *Quest'opera è distribuita con Licenza / This work is licensed under a* Creative Commons BY 4.0.

Navodila avtorjem in vse znanstvene revije in članki so brezplačno dostopni na spletni strani https://zdjp.si/en/p/annalesshn/
The submission guidelines and all scientific journals and articles are available free of charge on the website https://zdjp.si/en/p/annalesshn/
Le norme redazionali e tutti le riviste scientifiche e gli articoli sono disponibili gratuitamente sul sito https://zdjp.si/en/p/annalesshn/

OPEN ACCESS

ANNALES · Ser. hist. nat. · 35 · 2025 · 1

Anali za istrske in mediteranske študije - Annali di Studi istriani e mediterranei - Annals for Istrian and Mediterranean Studies

UDK 5 Letnik 35, Koper 2025, številka 1 ISSN 1408-53 3X
e-ISSN 2591-1783

VSEBINA / *INDICE GENERALE / CONTENTS*

BIOTSKA GLOBALIZACIJA
GLOBALIZZAZIONE BIOTICA
BIOTIC GLOBALIZATION

Okan AKYOL, Oğuzhan TAKICAK & Hasan TARUN
A Fugitive Lessepsian Fish in a Sea-Cage Farm in the Aegean Sea: *Stephanolepis diaspros* (Monacanthidae) 1
Ubežni lesepski migrant iz ribogojnice v Egejskem morju: Stephanolepis diaspros *(Monacanthidae)*

Nicola BETTOSO, Lisa FARESI, Valentina TORBOLI & Jose A. CUESTA
Additional Record of the Pea Crab *Pinnotheres bicristatus* (Brachyura: Pinnotheridae) in the Adriatic Sea 7
Dodatni zapis o pojavljanju stražne rakovice vrste Pinnotheres bicristatus *(Brachyura: Pinnotheridae) v Jadranskem morju*

Alan DEIDUN, Sarah BAUMANN, Bruno ZAVA & Maria CORSINI-FOKA
Confirming the Occurrence of the Non-Indigenous *Pteragogus trispilus* (Actinopterygii: Labridae) within Maltese Waters 13
Potrditev pojavljanja tujerodne ustnače vrste Pteragogus trispilus *(Actinopterygii: Labridae) znotraj malteških voda*

Deniz ERGÜDEN, Yusuf Kenan BAYHAN, Sibel ALAGÖZ ERGÜDEN & Deniz AYAS
A New Ichthyological Record and Distributional Update for *Epigonus denticulatus* Dieuzeide, 1950 in Turkish Mediterranean Waters 21
Nov ihtiološki zapis in podatki o razširjenosti rjavega veleokca, Epigonus denticulatus *Dieuzeide, 1950 v turških sredozemskih vodah*

Sara LADOUL, Farid HEMIDA, Christian REYNAUD & Christian CAPAPÉ
On the Occurrence of Cornish Blackfish *Schedophilus medusophagus* (Osteichthyes: Centrolophidae) from the Maghreb Shore (Southwestern Mediterranean Sea) 27
Potrjena prisotnost meduzojeda Schedophilus medusophagus *(Osteichthyes: Centrolophidae) z magrebske obale (jugozahodno Sredozemsko morje)*

Christina MICHAIL & Francesco TIRALONGO
First Occurrence of Ariidae in Cypriot Waters – a Major Contribution to Biodiversity 35
Prvo pojavljanje predstavnikov iz družine Ariidae v ciprskih vodah – velik prispevek k biodiverziteti

SREDOZEMSKE HRUSTANČNICE
SQUALI E RAZZE MEDITERRANEE
MEDITERRANEAN SHARKS AND RAYS

Lovrenc LIPEJ, Riccardo BATTISTELLA, Borut MAVRIČ & Danijel IVAJNŠIČ
An Insight into the Diet of the Bull Ray, *Aetomylaeus bovinus* (Geoffroy Saint-Hilaire, 1817) in the Northern Adriatic Sea 43
Vpogled v prehranjevalne navade kljunatega morskega goloba, Aetomylaeus bovinus *(Geoffroy Saint-Hilaire, 1817) v severnem Jadranu*

Cem ÇEVİK, Deniz ERGÜDEN & Deniz AYAS
A New Capture Record of *Alopias superciliosus* Lowe, 1841 from the Turkish Coast (Northeastern Mediterranean) 55
Nov ulov velikooke morske lisice Alopias superciliosus *Lowe, 1841 iz turške obale (severovzhodno Sredozemlje)*

Cem DALYAN, N. Bikem KESİCİ, Elif YÜCEDAĞ BAKIR, Yunus GÖNÜL & Hakan KABASAKAL
No Longer as Common as its Name: a Review of the Occurrence of *Torpedo torpedo* (Linnaeus, 1758) (Chondrichthyes: Elasmobranchii) in Turkish Waters, with Photographic Evidence 65
Ni več tako pogost kot njegovo ime: pregled pojavljanja okatega električnega skata Torpedo torpedo *(Linnaeus, 1758) (Chondrichthyes: Elasmobranchii) v turških vodah s fotografskimi dokazi*

Deniz ERGÜDEN, Cemal TURAN, Servet Ahmet DOĞDU & Deniz AYAS
Disc Deformity in a Juvenile Female Brown Ray, *Raja miraletus* (Family: Rajidae), from Northeastern Mediterranean (Türkiye) 73
Deformacija diska pri juvenilni samici modropege raže, Raja miraletus *(družina: Rajidae), iz severovzhodnega Sredozemskega morja (Turčija)*

Farid HEMIDA, Christian REYNAUD & Christian CAPAPÉ
On an Old Record of the Smalltooth Sand Tiger Shark *Odontaspis ferox* (Chondrichthyes: Odontaspididae) from the Algerian Coast (Southwestern Mediterranean Sea) 83
O starem zapisu o drobnozobem morskem biku Odontaspis ferox *(Chondrichthyes: Odontaspididae) z alžirske obale (jugozahodno Sredozemsko morje)*

Hakan KABASAKAL, Uğur UZER & F. Saadet KARAKULAK
Plastic Debris-Induced Fin Damage in the Smoothhound, *Mustelus mustelus* 91
Poškodbe plavuti pri navadnem morskem psu, Mustelus mustelus, *zaradi plastičnih odpadkov*

Nicolas ZIANI, Florane TONDU, Rémi BRU, Chloé MOSNIER, Sarah FOXONET, Ruben Bao GALLIEN, Mathias POULY, Modan Lou TONIETTO, Lucille VERDON, Eloïse DEYSSON, Alessandro DE MADDALENA & Hakan KABASAKAL
Bite Marks Observed on a Large Female White Shark *Carcharodon carcharias* Off Camargue, France Provide Potential Insights into the Reproduction of the Mediterranean Population 97
Sledovi ugrizov na veliki samici belega morskega volka Carcharodon carcharias *pri Camargu (Francija) kažejo na možno razmnoževanje sredozemske populacije*

MORSKA FAVNA
FAUNA MARINA
MARINE FAUNA

Sihem RAFRAFI-NOUIRA, RIMEL BENMESSAOUD, Mourad CHÉRIF, Christian REYNAUD & Christian CAPAPÉ
Morphological Deformities in a Common Two-Banded Sea Bream, *Diplodus vulgaris* (Osteichthyes: Sparidae), from Northern Tunisian Waters (Central Mediterranean Sea) 109
Morfološke deformacije pri fratru, Diplodus vulgaris *(Osteichthyes: Sparidae), iz severnih tunizijskih vod (osrednje Sredozemsko morje)*

Abdelkarim DERBALI, Aymen HADJ TAIEB & Wassim KAMMOUN
The Current Status of *Polititapes aureus* (Mollusca: Bivalvia) in the Coastal Zone of Sfax, Tunisia (Central Mediterranean) 117
Trenutno stanje vrste Polititapes aureus *(Mollusca: Bivalvia) na obalnem območju Sfaxa v Tuniziji (osrednje Sredozemlje)*

Neža LEBAN & Valentina PITACCO
Current Knowledge on the Distribution of the Poorly Known Echiurid Species *Maxmuelleria gigas* (M. Müller, 1852) in the Slovenian Sea 125
Trenutno poznavanje prostorske razporeditve manj poznane vrste zvezdaša Maxmuelleria gigas *(M. Müller, 1852) v slovenskem morju*

Jan MALEJ, Tjaša KOGOVŠEK, Martin VODOPIVEC, Janja FRANCÉ, Patricija MOZETIČ, Matevž MALEJ & Alenka MALEJ
Long-Term Study of Zooplankton Biomass in the Gulf of Trieste (Adriatic Sea) 133
Dolgoročna študija zooplanktonske biomase v Tržaškem zalivu (Jadransko morje)

Sihem RAFRAFI-NOUIRA, Rimel BENMESSAOUD, Mourad CHÉRIF, Christian REYNAUD & Christian CAPAPÉ
Occurrence of the Longjaw Snake Eel, *Ophisurus serpens* (Ophichthidae), in Tunisian Waters (Central Mediterranean Sea) 145
Pojavljanje zobate jegulje, Ophisurus serpens *(Ophichthidae), iz tunizijskih voda (osrednje Sredozemsko morje)*

FLORA
FLORA
FLORA

Martina ORLANDO-BONACA, Artur BONACA, Diego BONACA & Ana ROTTER
Seagrasses: a Promising Source of Bioactive Compounds for Human Health Applications 153
Morske cvetnice: obetaven vir bioaktivnih spojin za uporabo v zdravstvu

OCENE IN POROČILA
RECENSIONI E RELAZIONI
REVIEWS AND REPORTS

Shin-ichi Uye
Book review: Mirrors of the Sea: When Science and Art Meet. 30 Years of the Unesco Intergovernmental Oceanographic Commission in Slovenia 167

Kazalo k slikam na ovitku 169
Index to images on the cover 169

OCENE IN POROČILA, 167–168

Book review:
MIRRORS OF THE SEA: WHEN SCIENCE AND ART MEET. 30 YEARS OF THE UNESCO INTERGOVERNMENTAL OCEANOGRAPHIC COMMISSION IN SLOVENIA (ZRCALA MORJA: KO SE SREČATA ZNANOST IN UMETNOST. 30 LET DELOVANJA MEDVLADNE OCEANOGRAFSKE KOMISIJE UNESCO V SLOVENIJI)

Authors: Gašper Hrastelj, Patricija Mozetič, Iztok Škerlič, Mitja Bricelj, Dejan Mehmedovič, Alenka Malej & Valentina Turk
Editor: Glorjana Veber
Publishing and production: Polzela: Iriu; Koper: KUD AAC Zrakogled, 2024
ISBN 978-961-7166-10-1;
157 pp.

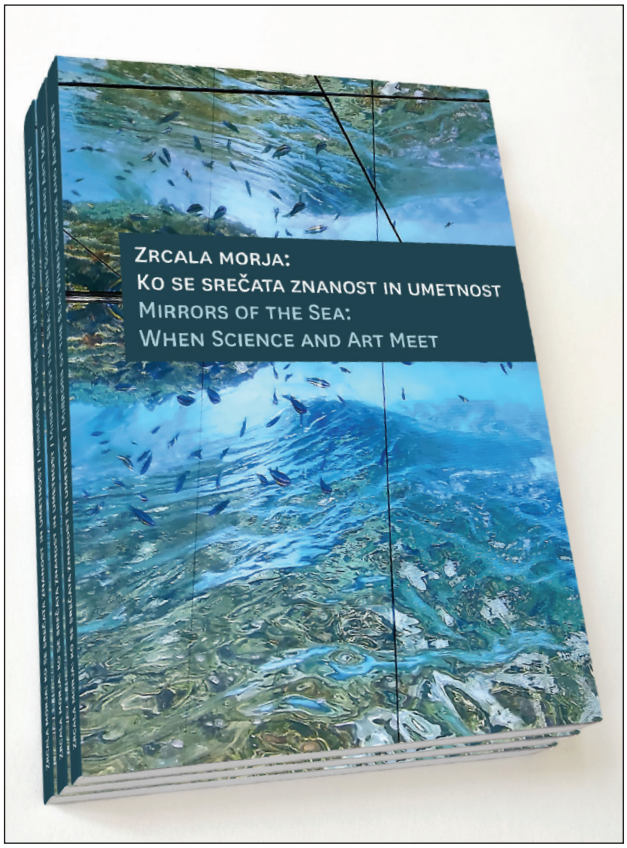
An intriguing new book, *Mirrors of the Sea: When Science and Art Meet* (edited by Glorjana Veber), was published in 2024 by Iriu d.o.o. in Polzela, and KUD Zrakogled, Koper, Slovenia. This 157-page multi-authored and bilingual (written in Slovenian and English) paperback accounts for the 30-year efforts of the Slovenian National Committee of the Intergovernmental Oceanographic Commission of UNESCO (NC/IOC/UNESCO) since Slovenia joined IOC/UNESCO in 1994. The book reflects on the progress made in marine ecosystem research and public education about the marine environment. Its goal is to underscore the importance of a healthy ocean ecosystem for a sustainable Earth and humanity.

The Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC) is the sole United Nations (UN) body specializing in ocean science and services. It promotes international cooperation and facilitates and coordinates marine research to improve the management of the oceans, coasts, and marine resources. With 150 Member States, the IOC coordinates programs such as capacity development, ocean observations, tsunami warning systems, and ocean literacy. Currently, the IOC leads the UN Decade of Ocean Science for Sustainable Development 2021-2030, known as the "Ocean Decade."

Oceans, which cover 71% of the Earth's surface, evoke a sense of vastness of infinity. They provide many services to humanity, helping to mitigate climate change, produce oxygen, provide food, and more. Nowadays, however, they are no longer infinite, as the expansion of human activity has increased carbon dioxide emissions, biodiversity loss, and other global environmental issues that harm marine ecosystems. These changes are especially evident in the Northern Adriatic Sea, a semi-enclosed body of water that includes Slovenia's zone. The sea, surrounded by highly populated shores (total population: 25 million), receives significant river discharge (90,000 km^3 annually), historically contributing to eutrophication. This process has led to harmful events, such as phytoplankton blooms (red tides), sea-bottom deoxygenation, jellyfish blooms, and mucilage formation. Slovenian marine scientists have been working to understand these phenomena and propose solutions. NC/IOC has supported these efforts through research and public outreach, often integrating art to deepen understanding of marine ecosystems.

The book's introductory chapter, *Art and Science as Related Activities*, explores the relationship between these disciplines. Since ancient Greece, this connection has been recognized, as Aristotle noted in *Physics*: "Generally art, in some cases, completes what nature cannot bring to a finish and, in others, imitates nature." Both art and science share a common goal: to discover the unknown and create something meaningful for humanity. While scientists convey facts, artists evoke emotions and empathy, making complex ideas more accessible to the public.

The first event of such an interdisciplinary approach, *Colors of the Bay*, was organized in 1998, the UN International Year of the Ocean, by scientists from the Marine Biological Station of the National Institute of Biology (MBS/NIB) and artists. The theme of "colors" symbolized their respective methods: marine scientists analyze the colors of the sea to assess the water quality and ecosystem health, while artists use colors to create evocative imagery. The event featured scientific posters explaining marine food webs, from single-celled



phytoplankton to carnivorous fish, and underwater photography showcasing hidden worlds of the sea. Artists contributed vivid illustrations of marine life, such as algae, protozoa, jellyfish, mollusks, crustaceans, and fish, symbolizing healthy marine ecosystems and imaginative depictions of polluted seas.

In the subsequent events, more artists collaborated through texts (entitled *Thieves of the Sea, Mirrors of Stars*, highlighting the sea's fragility and vitality), dance performances (*Is the Sea Still Breathing?*, addressing hypoxia and anoxia), and multimedia art (*Aurelia 1+Hz*, exploring the mystery of jellyfish; *AquA(I) formings*, examining the human impact on the ocean; *LINIJA + 1233M – 1233M*, depicting plankton vertical migration and ocean acoustics; *Echinoidea Future – Adriatic Sensing*, focusing on water quality challenges). Children also participated as young artists in several competitions. Additional exhibitions included themes such as *Natural Heritage of the Sečovlje Saltpans* and *About the Sea and Salt*, featuring the Sečovlje Saltpans, and *The Slovenian Sea – Photographs of the Underwater World*, *Life on Pillars*, *Jellyfish Around Us*, displaying the diverse underwater world of the Gulf of Trieste. These events combined science and art to engage the public and convey vital messages about the ocean's beauty, secrets, complexity, and fragility.

As a biological oceanographer, I contributed to Slovenian marine science through a bilateral project between Hiroshima University, Japan, and MBS/NIB focusing on jellyfish blooms, a shared problem in both the Inland Sea of Japan and the Northern Adriatic Sea. During this time, I also acted as an ambassador of peace, helping publish a Slovenian translation of "*My Hiroshima*" a picture book written in Japanese by hibakusha Junko Morimoto. I had an opportunity to attend an A-bombed tree (hibakujumoku) planting ceremony at the Ljubljana Botanical Garden. The second generation of hibakujumoku, symbolizing world peace and resilience, is firmly rooted in Slovenian soil.

From this book, it is clear that the NC/IOC and MBS/NIB have adopted a unique, interdisciplinary approach to marine education and outreach, fostering a comprehensive understanding of how oceans and the Earth are changing. I applaud the Slovenian people's peace-loving spirit and commitment to sustainability. The year 2024 marks not only the 30th anniversary of NC/IOC's activities but also a milestone for world peace, as the Nobel Peace Prize was awarded to the Japan Confederation of A- and H-Bomb Sufferers Organizations (Nihon Hidankyo). May this year inspire continued efforts for global harmony and a sustainable future.

Shin-ichi Uye
Emeritus Professor of Hiroshima University, Japan
e-mail: suye@hiroshima-u.ac.jp